

ACTA NÚM. 12

Comissió de Relacions Internacionals i de Política Lingüística:

Maria Dolores Bernabeu Tamayo
Eulàlia Bonet Alsina (En substitució de
Montserrat Capdevila Batet)
Albert Branchadell Gallo
Conxita Márquez Bargalló
Maite Martín Ibáñez
Màrius Martínez Muñoz
Montserrat Masoliver Puig
Antoni Méndez Vilaseca
Esther Zapater (En substitució de María José
Recoder Sellarés)

A Bellaterra, a les 10:05 hores del dia 24 de gener de 2019, es reuneixen a la sala de Junes del Rectorat, i sota la presidència del vicerector de Relacions Internacionals, doctor Màrius Martínez Muñoz, els membres de la Comissió de Relacions Internacionals i de Política Lingüística assenyalats al marge.

Excusa la seva inassistència la senyora M. Teresa Paramio Nieto.

Assisteixen a la reunió amb veu i sense vot les senyores Marta Estella Clota i Marta Miró Olivé i, els senyors Francisco Javier Lafuente Sancho i Jordi Prat Fernández.

No assisteixen les senyores Ada Basterrica Beloqui, Ivette Mañalich Cortada i Marta Vilalta Casals, i els senyors Juan José Bravo San José, Ricardo Lozano Fuentes i Antonio Martín Artilles.

Hi actua com a secretària la senyora Marta Tatger Olivé, lletrada del Gabinet Jurídic.

Ordre del dia:

- Punt 1 Aprovació de l'acta de la darrera sessió.
- Punt 2 Informe del President de la comissió.
- Punt 3 Informació sobre la Convocatòria XXXVI UAB-FAS, adreçada a membres del PDI i PAS.
- Punt 4 Informació sobre la Convocatòria E2018-2019 UAB-FAS, dirigida a estudiants de postgrau, màster i doctorat.
- Punt 5 Presentació de la memòria d'actuacions del Pla de llengües del 2018.
- Punt 6 Presentació i aprovació si escau, de les actuacions del Pla de llengües del 2019.
- Punt 7 Presentació de l'informe sobre les proves de nivell dels estudiants de nou accés.
- Punt 8 Informació sobre la resolució de concessió d'ajuts al personal acadèmic de la UAB per a l'aprenentatge d'idiomes (2018).
- Punt 9 Revisió d'un cas denegatori de concessió d'ajut per la realització d'un curs d'anglès.
- Punt 10 Afers de tràmit.
- Punt 11 Torn obert de paraules.

1. Lectura i aprovació, si escau, de l'acta de la darrera sessió

Els membres de la Comissió aproven, per assentiment, l'acta de la darrera sessió.

2. Informe del president de la Comissió

El president de la Comissió informa els membres assistents que el proper dia 1 de febrer canvia la direcció de l'Àrea de Relacions Internacionals, atès que Marta Vilalta, fins ara directora de l'Àrea, es jubila. Explica que Katja Schustakowitz Diaz la substituirà i que s'anirà incorporant progressivament al càrrec perquè no pot deixar de manera sobtada la feina que està fent. Igualment, el president de la Comissió informa d'altres canvis de personal que s'estan produint a l'Àrea i fa una breu explicació dels motius.

Pel que fa a la International Summer School, comenta que el balanç econòmic de la darrera edició, per primera vegada, va resultar positiu (amb uns 6.000 € de saldo) i que això consolida aquest programa perquè ja no genera despesa per a la institució. Diu que s'espera que segueixi incrementant aquesta tendència de cara a les properes edicions. En relació amb aquest programa, destaca que una de les assignatures que es feia en edicions passades i que tenia molts estudiants matriculats va quedar fora de programació per un problema de comunicació amb la facultat corresponent i que es va considerar convenient fer una excepció i incorporar-la al programa. Diu que a la propera comissió s'incorporarà la seva aprovació formal com a punt a l'ordre del dia. Respecte a les jornades sobre França que es volen dur a terme, el president de la Comissió informa que, es una activitat complexa quan a l'organització per la multiplicitat d'actors que en prendran part, , però que al final es podrà comptar amb la col·laboració del Consolat de França i de l'Euroregió Pirineus-Mediterrània, que duraran del 8 al 10 d'abril, que està previst que hi vinguin uns cent estudiants de l'Euroregió Pirineus-Mediterrània (que inclou Occitània, Catalunya i Balears) i uns vint acadèmics, i que cal concretar encara de quins àmbits vindran. Explica que la idea es promoure llengua, cultura i col·laboració científica al voltant de la llengua francesa i de les universitats fonamentalment de l'Euroregió.

A continuació, informa que s'està intentant que un professor d'una universitat americana, a través de la convocatòria Fulbright, vingui al campus durant tot un semestre. Diu que és un projecte pilot que implica pagar-li el sou i part de l'allotjament durant els mesos que sigui a la UAB i que té un cost d'uns 16.000 euros. Explica que es vol vincular a una de les facultats que hagin participat al Programa AIDA i que el professor vindria el curs 2020-2021. Afegeix que no cal dir que és una beca molt ben dotada i que està molt ben valorada pels professors nord-americans, i que això permet atraure professors de prestigi, fet que pot tenir un impacte positiu per a la Universitat.

D'altra banda, comenta que la UAB és seu de l'Institut Confucí, l'Institut Camões i l'Institut Rei Sejong (de llengua i cultura coreanes). Explica que en aquests moments s'està en negociació amb el Consolat dels Emirats Àrabs, ja que sembla que tenen interès a obrir un institut semblant aquí al campus sobre llengua i cultura àrabs i s'està negociant amb l'Ajuntament de Barcelona per tenir uns espais a Barcelona per fer-hi unes activitats formatives i així incrementar potencialment el nombre de persones participants.

Informa que l'ACUP, que era sòcia corporativa de Scholars at Risk, associació que vetlla per la protecció tant del professorat com de l'alumnat, ho ha deixat de ser perquè les universitats no han desenvolupat activitats amb caràcter habitual o de manera continuada. Tot i així, diu que sí que es manté aquesta col·laboració per a activitats puntuals com, per exemple, en el marc del programa Students Advocacy, que treballa com es pot implicar els estudiants en activitats de sensibilització i defensa dels estudiants i professors que es troben en situacions de risc. Diu que això es fa a través de seminaris i tallers gratuïts.

En relació amb els indicadors d'internacionalització del sistema universitari català, informa que fins ara els resultats eren inversemblants, ja que les dades proporcionades per les mateixes universitats d'UNEIX (el datawarehouse del sistema universitari català) no eren fiables i cada universitat les proporcionava seguint criteris diferents. Diu que han identificat aquests problemes i s'han compromès a revisar tot el procediment de recollida de dades i lliurament a UNEIX i al CIC, per tal que les dades que es facilitin el juny d'aquest any sí que reflecteixin de manera fiable la internacionalització de les universitats.

En relació amb la convocatòria d'European Universities, diu que la UAB, dins del marc de l'European Consortium of Innovative Universities (ECIU) —que existeix des de fa més de 20 anys—, anirà a aquesta convocatòria. Explica que l'objectiu general és seguir treballant per una Europa més gran i més forta, i millorar la qualitat de l'educació superior. Explica els objectius de l'European University Initiative de la Comissió Europea i la problemàtica que hi ha actualment amb les realitats legals dels diferents estats membres. Diu que el que es pretén és que sigui una iniciativa d'aliances de baix a dalt (*bottom-up*) entre les institucions d'educació superior europees, i que no volen limitar-ho només a les universitats sinó que volen que hi participin tot tipus d'institucions d'educació superior i que les xarxes estiguin geogràficament equilibrades (sud-nord, est-oest) i siguin totalment inclusives per no provocar més esclatxes socials. Explica que també volen que aquestes aliances tinguin estructures de col·laboració específiques i que tinguin una visió estratègica a llarg termini de formació, de recerca i d'innovació i de transferència de coneixement. Diu que es volen crear currículums europeus que puguin ser molt configurables pel mateix estudiant i que les institucions participants estiguin més enllaçades per afavorir la mobilitat de PAS i PDI. Explica que volen que es construeixi un nivell d'integració més alt i crear les esmentades estructures compartides més específiques per anar més enllà del que es fa ara, i que van deixar clar que no es finançarà cap de les activitats que ja s'estan duent a terme, que volen innovació, i que volen un nivell d'integració més alt i insisteixen que per fer-ho calen estructures més específiques. Informa que es va obrir la convocatòria per finançar sis xarxes per un import total de 30 milions d'euros, però que la convocatòria s'ha ampliat duplicant el finançament i per tant es finançaran 12 xarxes i es donaran 60 milions d'euros.

Passa la paraula als membres de la Comissió i pren la paraula la degana de la Facultat de Dret, que explica com funciona el doble títol Dret-Droit que tenen amb dues universitats franceses, i demana que se'ls tingui en compte en el projecte que ha explicat el vicerector.

Pren la paraula el director de la FAS, que informa del programa que s'ha subscrit amb l'Ajuntament de Castellar de Vallès per tal que una família de refugiats en situació d'*scholars* passi a formar part del PAS de la UAB i pugui fer un doctorat.

3. Informació sobre la Convocatòria XXXVI UAB-FAS dirigida a membres de PDI i PAS

El president de la Comissió passa la paraula a Jordi Prat, director de la FAS, perquè presenti aquest punt. Jordi Prat recorda que aquesta convocatòria és la número 36, que està oberta a PAS i PDI, que permet fer activitats de solidaritat en el marc de la Universitat i que ha anat evolucionant cap a activitats acadèmiques o investigadores de la UAB que es posen al servei d'alguna universitat d'un país en desenvolupament. Passa a explicar la convocatòria, les dates, la difusió, el contingut, etc., i diferencia les dues línies d'ajuts: una línia d'intervenció, és a dir, d'activitats per fer a la universitat col·laboradora, i una segona línia destinada a l'educació per a la justícia global amb la

idea de donar a conèixer, a través de la formació, les causes de la desigualtat a escala mundial.

4. Informació sobre la Convocatòria E2018-2019-UAB- FAS, dirigida a estudiants de postgrau, màster i doctorat

Pel que fa a aquest punt, Jordi Prat torna a prendre la paraula i comenta que aquests ajuts només són per a estudiants de doctorat, màster universitari i postgrau, és a dir, per a estudiants amb un cert nivell de formació, que volen dur a terme activitats en altres països o aquí. Explica que es demana als estudiants que tinguin com a mínim coneixement de la llengua del país on faran la intervenció i que l'activitat que hi desenvolupin tingui coherència amb el que estan estudiant. Finalment, explica la convocatòria, les dates, la difusió, els continguts, etc.

En resposta a les preguntes dels membres de la Comissió, Jordi Prat comenta que aquesta convocatòria és tant per a estudiants de màsters propis com de màsters oficials.

5. Presentació de la memòria d'actuacions del Pla de llengües del 2018

El president de la Comissió passa la paraula a la subdirectora del Servei de Llengües, Marta Estella, que explica les actuacions que s'han dut a terme del Pla de llengües i en destaca les més importants i les que, per les seves característiques, han presentat alguna peculiaritat o dificultat particular.

Els membres de la Comissió, per assentiment, acorden:

Primer. Considerar-se assabentats del desenvolupament de les actuacions del Pla de llengües de la UAB per al 2018.

Segon. Encarregar al vicerector de Relacions Internacionals l'execució i el seguiment d'aquests acords.

Tercer. Comunicar aquests acords a la vicegerent competent en matèria de política lingüística, per tal que porti a terme les mesures necessàries per fer-los efectius.

6. Presentació i aprovació, si escau, de les actuacions del Pla de llengües del 2019

El president de la Comissió passa la paraula de nou a Marta Estella, que presenta les actualitzacions de les actuacions del Pla de llengües del 2019 i en destaca aquelles que presenten una particularitat important i aquelles que s'hi afegeixen o que constitueixen una novetat respecte a l'any anterior.

Alguns membres de la Comissió intervenen i es genera debat sobre determinats punts i continguts del document presentat.

Els membres de la Comissió, per assentiment, acorden:

Primer. Aprovar les actuacions del Pla de llengües per a l'any 2019, que es recullen a l'annex, les quals estan subjectes a la disponibilitat pressupostària prevista al Pressupost de la UAB.

Segon. Encarregar al vicerector de Relacions Internacionals l'execució i el seguiment d'aquests acords.

Tercer. Comunicar aquests acords a la vicegerent competent en matèria de política lingüística, per tal que porti a terme les mesures necessàries per fer-los efectius.

7. Presentació de l'informe sobre les proves de nivell dels estudiants de nou accés

Per presentar aquest punt, el president de la Comissió passa la paraula al director del Servei de Llengües, Joan Melcion, que comenta que per primera vegada s'ha superat el 50 % de participació a les proves i destaca que en més de la meitat dels centres hi ha hagut una participació superior als dos terços. Informa que més del 95 % dels participants fa les proves d'anglès i, si sumem els resultats obtinguts de nivell B2 o superior, quasi el 50 % estarien en aquest nivell, tot i que encara n'hi ha un 30 % que arriben a la Universitat amb un nivell d'anglès B1 o inferior i que, per tant, tindrien dificultats per desenvolupar l'activitat acadèmica en aquest idioma.

El director del Servei de Llengües de la UAB presenta els resultats per facultats, la distribució per nivells i una perspectiva històrica de l'evolució dels resultats de les proves.

Els membres de la Comissió, per assentiment, acorden:

Primer. Considerar-se assabentats dels resultats de les proves de nivell d'idioma dels estudiants de nou accés del curs 2018-2019.

Segon. Encarregar al vicerector de Relacions Internacionals l'execució i el seguiment d'aquests acords.

Tercer. Comunicar aquests acords a la vicegerent competent en matèria de política lingüística, per tal que porti a terme les mesures necessàries per fer-los efectius.

8. Informació sobre la resolució de la concessió d'ajuts al personal acadèmic de la UAB per a l'aprenentatge d'idiomes (2018)

El president de la Comissió passa la paraula a Marta Miró, del Servei de Llengües, que explica els motius de denegació de les ajudes. Igualment, explica que hi ha dos sol·licitants que no han obtingut l'ajuda per uns motius molt concrets i que s'exposaran en el punt següent. També explica que la dotació que hi havia per a aquesta convocatòria no s'ha esgotat, atès que dels 12.000 euros de què es disposava només se n'han concedit 7.000.

Els membres de la Comissió, per assentiment, acorden:

Primer. Considerar-se assabentats de la resolució de la Convocatòria d'ajuts al personal acadèmic de la UAB per a l'aprenentatge d'idiomes (2018).

Segon. Encarregar al vicerector de Relacions Internacionals l'execució i el seguiment d'aquests acords.

Tercer. Comunicar aquests acords a la vicegerent competent en matèria de política lingüística, per tal que porti a terme les mesures necessàries per fer-los efectius.

9. Revisió dels dos casos denegatoris de concessió d'ajut per fer un curs d'anglès
Pren la paraula el director del Servei de Llengües, que explica els dos casos exposats en els documents annexos.

Els membres de la Comissió, per assentiment, acorden:

Primer. Informar favorablement sobre l'emissió d'un informe estimatiu de les reclamacions interposades.

Segon. Encarregar al vicerector de Relacions Internacionals l'execució i el seguiment d'aquests acords.

Tercer. Comunicar aquests acords a la vicegerent competent en matèria de política lingüística, per tal que porti a terme les mesures necessàries per fer-los efectius.

10. Assumptes de tràmit
No n'hi ha.

11. Torn obert de paraules
El degà de la Facultat de Traducció i d'Interpretació, Albert Brachadell, suggereix la possibilitat que, quan es facin cerimònies d'investidura de doctors *honoris causa*, s'ofereixi traducció simultània a aquells doctorands o padrins que no se sentin còmodes parlant en anglès, i proposa utilitzar les pràctiques d'estudiants del Màster de Traducció i Interpretació per facilitar-ho. En aquest sentit, el president de la Comissió diu que la proposta és interessant, però adverteix del risc que suposaria fer servir estudiants en un context d'actuació laboral.

A les 11.55 h el president aixeca la sessió, de la qual, com a secretària, estenc aquesta acta.

Vist i plau
El president

La secretària